



联合国

Distr.
GENERAL



环境规划署

UNEP/POPS/INC. 7/12
25 February 2003

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

拟订一项关于对某些持久性有机污染物
采取国际行动的具有法律约束力的国际文书
政府间谈判委员会

第七届会议

2003年7月14-18日,日内瓦

临时议程*项目5

缔约方大会的筹备工作

为交流持久性有机污染物信息而开办和维持一个 信息中心机制的工作计划和预算**

秘书处的说明

导言

1. 《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》第9条第4款规定,秘书处应作为一个信息中心机制,便利涉及持久性有机污染物的信息交流,包括由缔约方、政府间组织和非政府组织提供的信息。
2. 建立一个信息中心机制以交流涉及持久性有机污染物的信息的概念曾在委员会以前的一些文件中加以讨论,例如 UNEP/POPS/INC. 3/INF/5, INC. 4/INF/4 和 INC. 6/INF/7。

* UNEP/POPS/INC. 7/1。

** 见《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》第9条第4款;第 INC-6/7 号决定(载于文件 UNEP/POPS/INC. 6/22, 附件一)。

K0360684 280303 310303

为节省开支,本文件仅作少量印发。请各位代表自带所发文件与会,勿再另行索要。

3. 建立一个交流有关持久性有机污染物的信息的信息中心机制对于帮助各国执行《斯德哥尔摩公约》的重要性, 已为政府间谈判委员会第六届会议的第 INC-6/7 号决定所确认, 该项决定请各国政府在 2002 年 10 月 31 日前就交流持久性有机污染物方面信息的信息中心机制的设计、发展、运作和范围提出问题和评论意见, 并请秘书处在考虑到所提交的问题和评论意见的情况下, 编制有关开办和维持这一信息交流中心机制的详细工作计划和预算, 供政府间谈判委员会第七届会议审议。

一. 已收到的评论意见

4. 为回应上述第 3 段所述邀请, 11 个国家政府提交了评论意见。所提交的意见已转载于文件 UNEP/POPS/INC. 7/INF/16 之内。所提出的意见包括下列各点:

(a) 设计和实施方面不但应考虑到环境署本身以及《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》秘书处和《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书处》秘书处的活动及其维持的信息中心机制, 而且还应考虑到在文件 UNEP/POPS/INC. 6/INF/21 所述的、由政府间化学品安全论坛通过其化学品健全管理能力建设信息交流网络所维持的信息中心机制;

(b) 较好的做法也许是先搞一个试验阶段, 以便试验和实施这一信息中心机制, 而且用以克服在批准和执行过程中所发生的初期障碍;

(c) 秘书处应作为“全球中心”, 收集、处理和传播涉及《斯德哥尔摩公约》范围内的持久性有机污染物的信息;

(d) 信息中心机制初期的设计和实施应是规模有限的和顾及成本效益的, 然后才进行其费用相对高昂的组成部分;

(e) 信息中心机制应包括以下方面的信息: 管理《公约》附件 C 所列化学品的现有最好技术和最好的环保做法; 持久性有机污染物的代用品, 包括环境影响和风险以及经济和社会费用; 对持久性有机污染物的研究和监测; 国家执行计划; 个案研究; 滴滴涕登记册; 和不受《公约》管制的有毒化学品;

(f) 信息的传播应包括向没有条件上互联网的部门分发一份印刷的通报, 确保所有缔约方都有获得信息的平等机会;

(g) 应当提供技术援助, 帮助国家一级的体制能力建设, 以及制订旨在减少和消除持久性有机污染物的国家计划;

(h) 应当建立一个网络, 其中除包括《公约》所有缔约方以外, 还可包括区域和分区域中心。

二. 信息范围、管理工具和提交机制

5. 秘书处在考虑了上面所述对信息中心机制的评论意见后, 草拟了本说明。

6. 本说明中所涉及的信息中心机制,其工作定义是便利于特定范围信息的来源和使用者之间交流信息的一个有管理的过程(见文件 UNEP/POPS/INC.3/INF/5)。
7. 信息中心机制中将包含的信息来源包括各国政府、政府间组织、非政府组织,其中包括工业、环保和公益团体,以及在持久性有机污染物方面拥有相关信息的学术机构。这些来源同时也是信息中心机制所含信息的使用者,如同公众一样。
8. 信息中心机制内的信息范围似可包括:
- (a) 政府间谈判委员会和缔约方大会的会议和资料文件;
 - (b) 《公约》规定的登记和报告文件;
 - (c) 各国联络点名录和联络资料;
 - (d) 事件日历;
 - (e) 讲习班议事录;
 - (f) 有关持久性有机污染物代用品的信息数据库;
 - (g) 各国的执行计划;
 - (h) 持久性有机污染物监测数据和与提供此种数据的监测方案的连接;
 - (i) 各国涉及持久性有机污染物的活动;
 - (j) 各缔约方在执行《公约》方面的技术或财政援助需求;
 - (k) 能帮助满足此种需求的潜在技术和财政援助来源,和如何提出申请的信息;
 - (l) 旨在帮助各缔约方执行公约的指导文件;和
 - (m) 与《公约》相关的、涉及持久性有机污染物的其他资料。
9. 保存、安排和便利获取信息中心机制所含信息的管理工具包括:
- (a) 使用者名称及其对持久性有机污染物信息的需要;
 - (b) 以电子方式保存所有电子提供的文件;
 - (c) 所有其他文件均以印刷文本保存或扫描成为电子版本;
 - (d) 数据库(不断提高精密水平,综合水平和便利使用水平);
 - (e) 通过对印刷文本的请求和电子文本的提交,收集数据;
 - (f) 不断更新补充现有信息的进程和资源;
 - (g) 对信息中心机制所含信息的全面综合和管理;
 - (h) 查明信息空白和填补空白的办法,包括经常性的文献查找;
 - (i) 使信息中心机制所含信息发挥最大成效的其他工具。
10. 信息中心机制中用以向使用者提供信息的机制可分为两部分:所使用的有形机制和针对特定用户群体设计的产品。
11. 有形机制包括:
- (a) 寄发和在会议上分发文件和制作为印刷文本、软盘、CD-ROM 或 DVD 形式的其他相关资料;
 - (b) E-mail,包括名单服务器;

- (c) 网址；
- (d) 讲习班；
- (e) 为明确表示需得到技术和财政援助的缔约方寻找潜在的捐助机构；
- (f) 各国联络点；和
- (g) 分区域中心和区域中心。

12. 针对特定使用者的产品包括：

- (a) 新闻通讯；
- (b) 通报，提供现有信息分类目录并重点推介新到信息，包括向不易得到上互联网机会的人提供此种信息；
- (c) 面向儿童的宣传材料；
- (d) 面向广泛读者的材料，例如对《公约》的入门指导材料；
- (e) 特别出版物。

13. 有些国家政府尚未有方便或可靠的连接互联网的设施，因而必需继续以邮寄方式向其提供信息中心的资料。为帮助一些国家政府获取互联网信息特别是有关化学品管理方面的信息，建立和保持联连网络，目前，“化学品信息交流网络”（化学品信息网）项目可提供这方面的设备、服务和培训。化学品信息网是联合国环境规划署和美国环境保护署的一个联合项目。此种项目可减少在分发信息中心资料方面对邮政的依赖。

三. 目前状况

14. 秘书处目前的信息中心机制包括有委员会及其附属机构各次会议的文件和资料文件，信息收集活动，包括委员会第六届会议所要求的此种活动；各国联络点地址；签署和批准《公约》的状况；大事日历；临时秘书处收到和发出的信件；各国执行计划；与执行《公约》有关的各次讲习班及其议事录；关于批准或加入《公约》的一般步骤的信息；指导文件；和其他背景资料。以上多数资料均可在《斯德哥尔摩公约》的网址 www.pops.int¹ 上查阅。现有的信息中心机制是为了临时应付谈判过程中和临时实施《公约》过程中产生的信息交流需求而建立的。因此，该机制在设计上或内容上均不是系统的或全面的，也没有定期进行更新补充。它主要是通过互联网网址、培训讲习班和寄发印刷本和 CD-ROM，向使用者提供信息。

¹ 这一网址不同于环境署持久性有机污染物方案网址：www.chem.unep.ch/pops。

15. 现有信息中心机制 2003 年运转费用总额估计数²可以归纳如下：

| 费用类别 | 金额 (美元) |
|-----------|---------|
| 人事费 | 67,560 |
| 行政支助 | 72,000 |
| 工作人员旅费 | 1,500 |
| 顾问和翻译分包合同 | 51,000 |
| 设备和房舍 | 28,500 |
| 杂项(出版、通信) | 28,500 |
| 直接费用合计 | 249,060 |
| 行政费 (13%) | 32,378 |
| 费用总额 | 281,438 |

关于现有信息中心机制的预算，更详细的资料见本文件的附件。

四. 中期和长期规划

16. 中期内信息中心机制的设计和将需要在初期集中力量开发其中心功能，例如从《公约》秘书处内设立该机制的中心地点有效地进行信息收集、管理和传播。长期而言，随着《公约》分区域和区域中心的建立以及各国联络点逐渐发展必要的功能，这些功能即可趋于分散化。从一个集中化的信息中心机制发展为一个包括有国家、分区域和区域枢纽的较分散模式，其费用上的增长有可能很大，增长的幅度取决于设计和费用的归属，例如，归属信息中心机制或归属其他项目。建议的做法是在未来两年内建立起集中化的功能，两年以后利用现有的和近期建立的、为《公约》所要求的实体，开始发展较分散化的提供信息机制。

17. 中期内的工作重点将是设法满足主要顾客对于信息中心机制所含信息的需求：公约各缔约方和各国联络点的需求。长期而言，信息中心机制将设法扩大范围，努力满足第二层顾客、非缔约方政府、非政府组织、政府间组织和公众的需要。

五. 2004 年和 2005 年拟议的工作计划

18. 自 2004 年 1 月 1 日至 2005 年 12 月 31 日这两年时间内，信息中心机制的集中化功能将按照以下期限先后建立。

² 这些估计数来自委员会第六届会议已注意到的预算 2，见该届会议报告（UNEP/POPS/INC.6/22）第 49 段，但某些数字略有变动。

第一阶段：分析现有的组成部分和需要

19. 自 2004 年 1 月 1 日至 8 月 31 日，将进行并完成以下工作：

- (a) 分析《公约》范围的信息交流需求和管理需求；
- (b) 分析《公约》各缔约方的信息交流需求；
- (c) 确定所缺少的组成部分以及为满足《公约》需要和各缔约方的需要而应予更改

的组成部分；和

(d) 制定计划，更改现有信息中心机制的模式，以满足《公约》需要和各缔约方的需求，做到使其有效地综合信息，具有足够的全面性，并较易保持和更新。

第 2 阶段：改革和加强现有信息中心机制以便满足需要

20. 自 2004 年 9 月 1 日至 2005 年 4 月 30 日，将进行并完成以下工作：

- (a) 现有信息中心机制将根据在第 1 阶段内制定的计划重新设计和升级更新；
- (b) 全部的现有信息吸纳到新的信息中心机制之内；
- (c) 将建立起针对登记和报告需求的所有数据库；
- (d) 将建立若干技术信息数据库；
- (e) 建立起能力援助构成部分，以利于同此种援助的潜在来源组织交流有关技术和

财政援助需求的信息。

第 3 阶段：临时运作、先期试验，评价和精确调整

21. 自 2005 年 5 月 1 日至 12 月 31 日，将进行并完成以下工作：

- (a) 秘书处临时性地启动新的信息中心机制；
- (b) 秘书处分发一份调查问卷，征求信息中心机制的使用者对于该信息中心机制在满足其信息需求的有效性方面的反馈意见；
- (c) 秘书处在一些国家进行试点调查研究，了解信息中心机制能否起到应有作用以及如何加以改进；
- (d) 秘书处编写出对信息中心机制的评价报告供缔约方大会审议。

六. 2004 年概算和 2005 年指示性预算

22. 本说明的附件列出了在信息中心机制的设计、发展和初期运行方面 2004 年共计为 569, 608 美元的概算和 2005 年共计为 616, 279 美元的指示性预算。

七. 委员会似可采取的行动

23. 委员会或愿注意到上述资料并考虑：

- (a) 对拟议的工作计划和概算提出评论意见；和

(b) 在作出更正后，通过信息中心机制 2004 年概算，以便将其纳入秘书处该年度的总预算之内。

附件

现有信息中心机制 2003 年预算和重新设计和更新该信息中心机制所需的 2004 年概算和 2005 年指示性预算

| | | 2003 年 共计 | 工作 年 | 2004 年 共计 | 工作 年 | 2005 年 共计 | 工作 年 | |
|----------|---------|------------------------|---------|--------------|---------|--------------|---------|------|
| 项目人员构成部分 | | | | | | | | |
| 1100 | Nr. | 人员职务 | | | | | | |
| | 1101 | 信息中心机制管理人 (P-3) | 0 | 0.00 | 114,852 | 1.00 | 117,149 | 1.00 |
| | 1102 | 技术支持 (P-3) | 67,560 | 0.60 | 57,426 | 0.50 | 58,575 | 0.50 |
| | 1103 | | | | | | | |
| | 1199 | 共计 | 67,560 | | 172,278 | | 175,724 | |
| | | | | | | | | |
| 1200 | Nr. | 顾问 | | | | | | |
| | 1201 | 信息产品的设计和开发 | 25,200 | | 50,000 | | 50,000 | |
| | 1202 | 数据收集、编辑、格式化、报告编写 | 19,800 | | 40,000 | | 40,000 | |
| | 1203 | 信息中心机制的初期试验 | | | | | 50,000 | |
| | 1204 | | | | | | | |
| | 1299 | 共计 | 45,000 | | 90,000 | | 140,000 | |
| | | | | | | | | |
| 1300 | Nr. | 行政支助 (一般事务人员) | | | | | | |
| | 1301 | 行政支助(G-7) ^a | -- | 0.10 | -- | 0.20 | -- | 0.20 |
| | 1302 | 网址管理的行政工作(G4/5) | 48,000 | 0.60 | 81,600 | 1.00 | 83,232 | 1.00 |
| | 1303 | 秘书/行政支助 (G-4/5) | 24,000 | 0.30 | 61,200 | 0.75 | 62,424 | 0.75 |
| | 1304 | | | | | | | |
| | 1399 | 共计 | 72,000 | 0 | 142,800 | 0 | 145,656 | |
| | | | | | | | | |
| 1600 | Nr. | 公务旅行 | | | | | | |
| | 1601 | 工作人员旅费 | 1,500 | | 3,000 | | 3,000 | |
| | 1602 | | 0 | | | | | |
| | 1699 | 共计 | 1,500 | | 3,000 | | 3,000 | |
| 1999 | 构成部分 共计 | | 186,060 | | 408,078 | | 464,380 | |
| 分包合同构成部分 | | | | | | | | |
| 2100 | Nr. | 分包合同(合作机构) | | | | | | |
| | 2101 | | | | | | | |
| | 2102 | | | | | | | |
| | 2199 | 共计 | 0 | | 0 | | 0 | |
| | | | | | | | | |
| 2200 | Nr. | 分包合同(支助组织) | | | | | | |
| | 2201 | 翻译 | 6,000 | | 12,000 | | 12,000 | |
| | 2202 | | | | | | | |
| | 2299 | 共计 | 6,000 | | 12,000 | | 12,000 | |
| | | | | | | | | |
| 2300 | Nr. | 分包合同(商业目的) | | | | | | |
| | 2301 | 对信息系统的技术支持 | | | | | | |

^a 所需经费来自一般管理费用(13% 行政管理费)。

| | | | | | |
|-----------|------------|------------------------|----------------|----------------|----------------|
| | 2302 | | | | |
| | 2399 | 共计 | 0 | 0 | 0 |
| 2999 | 构成部分共计 | | 6,000 | 12,000 | 12,000 |
| 分包合同构成部分 | | | | | |
| 3300 | Nr. | 会议(名称) | | | |
| | 3301 | 会议 | | | |
| | 3302 | 讲习班 | | | |
| | 3303 | | | | |
| | 3399 | 共计 | 0 | 0 | 0 |
| 3999 | 构成部分共计 | | 0 | 0 | 0 |
| 设备和房舍构成部分 | | | | | |
| 4100 | Nr. | 消耗性设备 | | | |
| | 4101 | 办公设备: 硬件和软件 | 15,000 | 15,000 | 0 |
| | 4102 | | | | |
| | 4199 | 共计 | 15,000 | 15,000 | 0 |
| 4200 | Nr. | 非消耗性设备 | | | |
| | 4201 | 办公设备: 纸张、墨粉、磁盘、CD-ROMs | 4,500 | 8,000 | 8,000 |
| | 4202 | | | | |
| | 4299 | 共计 | 4,500 | 8,000 | 8,000 |
| 4300 | Nr. | 房舍(房租) | | | |
| | 4301 | 办公室、公用设施 | 9,000 | 15,000 | 15,000 |
| | 4302 | | | | |
| | 4399 | 共计 | 9,000 | 15,000 | 15,000 |
| 4999 | 构成部分共计 | | 28,500 | 38,000 | 23,000 |
| 杂项构成部分 | | | | | |
| 5100 | Nr. | 设备操作和维修 | | | |
| | 5101 | 办公设备维修 | | | |
| | 5102 | | | | |
| | 5199 | 共计 | 0 | 0 | 0 |
| 5200 | Nr. | 报告费用 | | | |
| | 5201 | 网上公布 | 1,500 | 3,000 | 3,000 |
| | 5202 | 其他电子媒介公布 | 3,000 | 6,000 | 6,000 |
| | 5203 | 印刷费用 | 3,000 | 6,000 | 6,000 |
| | 5204 | | | | |
| | 5299 | 共计 | 7,500 | 15,000 | 15,000 |
| 5300 | Nr. | 杂项开支 | | | |
| | 5301 | 通信: 邮寄/分发 | 3,000 | 6,000 | 6,000 |
| | 5302 | 通信: 互联网连接 | 18,000 | 25,000 | 25,000 |
| | 5303 | | | | |
| | 5399 | 共计 | 21,000 | 31,000 | 31,000 |
| 5400 | Nr. | 招待和娱乐 | | | |
| | 5401 | | | | |
| | 5402 | | | | |
| | 5499 | 共计 | 0 | 0 | 0 |
| 5999 | 构成部分共计 | | 28,500 | 46,000 | 46,000 |
| | 直接项目费用共计 | | 249,060 | 504,078 | 545,380 |
| | 行政管理费(13%) | | 32,378 | 65,530 | 70,899 |

| | | | |
|------|---------|---------|---------|
| 费用共计 | 281,438 | 569,608 | 616,279 |
|------|---------|---------|---------|
